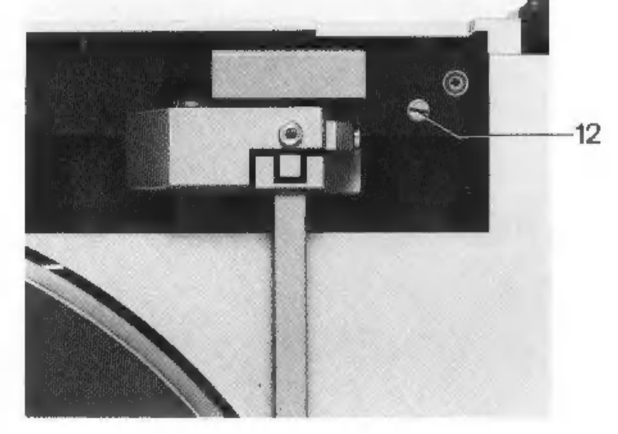
CST 100 Dual

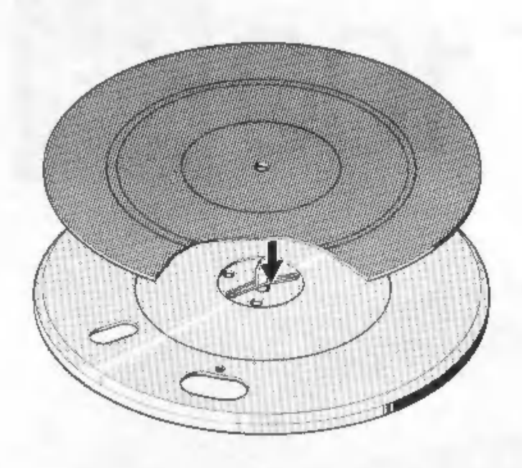


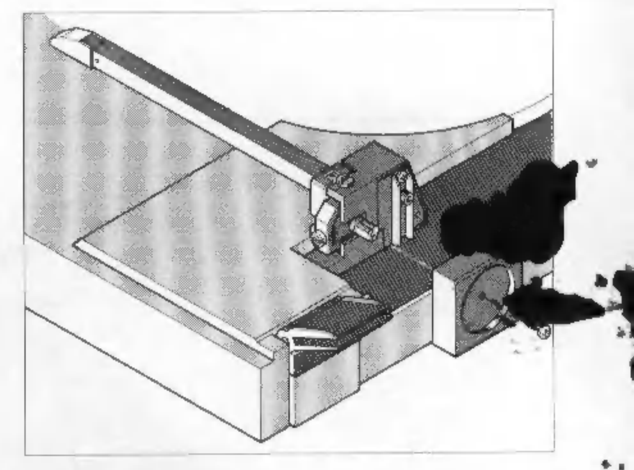
Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso

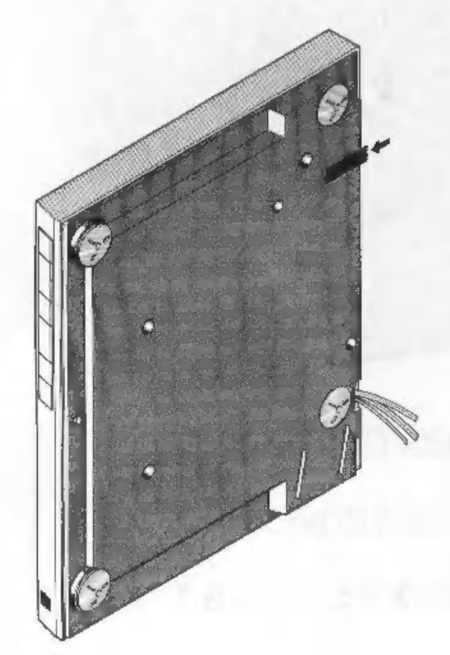
Technische Daten Meßwerte = typische Werte	Technical data Measured values = typical values	Caractéristiques techniques Valeurs mesurées = valeurs typiques	
Riemenantrieb tacho-geregelter Gleichstrommotor	**Belt drive** tacho-controlled DC motor	**Entraînement à courroie** moteur à courant continu reglé par tension de génératrice	Dual DC 260
Netzspannungen vom Werk eingestellt	**Mains voltages** fixed by the producer	**Tensions secteur** fixées manufacturier	230 V oder, or, ou 115 V
Netzfrequenz	**Line frequency**	**Fréquence secteur**	50/60 Hz
Leistungsaufnahme	**Power requirement**	**Consommation**	11 Watt
Plattenteller-Drehzahlen	**Platter speeds**	**Vitesses du plateau**	33⅓, 45 [illegible]
Gleichlaufschwankungen nach DIN	**Wow and flutter** (DIN)	**Toléranz de vites** (DIN)	± 0,08 %
Plattenteller nichtmagnetisch, abnehmbar	**Platter** non-magnetic, removable	**Plateau** antimagnétique, amovible	304 mm Ø
Effektive Tonarmlänge	**Effective tonearm length**	**Longueur efficace du bras**	165,5 mm
Magnet-Tonabnehmer HiFi DIN 45 500 mit Diamantnadel ellyptisch	**Cartridge** HiFi DIN 45 500 with diamond stylus biradial	**Cellule** HiFi DIN 45 500 Aiguille/diamant biradial	Dual MMD 360 E 18 × 8 µm
Auflagekraft	**Stylus pressure**	**Pression verticale**	15 mN ± 3 mN
Übertragungsbereich	**Frequency range**	**Bande passante**	10 Hz – 22 kHz
Übertragungsfaktor	**Output**	**Facteur de transmission**	3,5 mV/5 cms^{-1}/1 kHz
Compliance horizontal vertikal	**Compliance** horizontal vertical	**Compliance** horicontale verticale	25 µm/mN 25 µm/mN
Störspannungsabstand (nach DIN 45 500) Rumpel-Fremdspannungsabstand Rumpel-Geräuschspannungsabstand	**Signal-to-noise ratio** (DIN 45 500) Rumble unweighted signal-to-noise ratio Rumble weighted signal-to-noise ratio	**Rapport signal/bruit** (DIN 45 500) Signal/tension extérieure de ronflement Signal/tension perturbatrice de ronflement	 46 dB 70 dB
Tonabnehmergewicht	**Cartridge weight**	**Poids de cellule**	3,5 g
Gesamtkapazität Tonarmleitung und Tonabnehmerkabel	**Total capacitance** Tonearm leads and audio-cables	**Capacité totale** Câble du bras et câble de la cellule	ca. 160 pF
Achtung: Bei abweichender Tonabnehmerbestückung sind die erforderlichen Einstellwerte dem separaten Tonabnehmerdatenblatt zu entnehmen.	**Note:** If a different cartridge is used, refer to the separate cartridge data sheet for the necessary setting values.	**Attention:** Avec une autre cellule, se reporter à la fiche technique séparée pour les valeurs requises de réglage.	

WARNING: To prevent fire or shock hazard, do not expose this product to rain or moisture.




Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

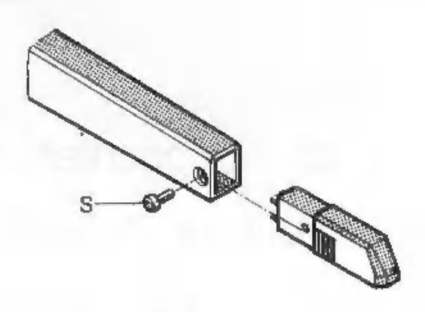


Fig. 4

DEUTSCH

1 Abdeckhaube
2 Scharnier
3 Justierschraube für Lifthöhe
4 Staubschutzklappe, wird bei Zurücksetzen des Tonarmes auf die Stütze automatisch verschlossen
5 Nadelschutz
6 Taste für horizontale Tonarmbewegung nach rechts, (Suchlauf)
7 Taste Lift
8 Taste für horizontale Tonarmbewegung nach links, (Suchlauf), manueller Start
9 Taste für Start und Stop. Funktion Start wird durch die Leuchtdiode angezeigt
10 Taste für Plattenteller-Drehzahl 45 U/min
11 Taste für Plattenteller-Drehzahl 33 U/min
Für Maxi-Single mit 30 cm Ø und einer Umdrehungszahl von 45 U/min die Tasten **10** und **11** gleichzeitig drücken.
12 Justierschraube für Tonarmaufsetzpunkt

Vorbereitung

Entnehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile der Verpackung. Bitte bewahren Sie alle Verpackungsteile für einen eventuellen späteren Transport auf.
Plattenteller aufsetzen und die in der Mitte des Plattentellers angebrachte Sicherung nach unten drücken, bis sie in die Rille der Plattentellerachse einrastet (Fig. 1).
Tonarmbalancegewicht montieren. Dazu Schraube aus Tonarmende herausdrehen, Gewicht aus der Verpackung nehmen, auf Tonarmende aufstecken und anschrauben (Fig. 2).
Transportsicherungsdraht an Tonarmstütze entfernen. Vor einem erneuten Transport sind die Transportsicherungsteile wieder anzubringen.

Abdeckhaube

Schieben Sie die Abdeckhaube **1** parallel zu der Stellung der Scharniere **2** (Öffnungswinkel ca. 60°) satt in diese ein. In dieser Stellung läßt sich die Abdeckhaube jederzeit wieder abnehmen.

Anschluß an das Wechselstromnetz

Der Plattenspieler ist entsprechend der Spannungsangabe auf dem Typenschild entweder an eine Netzspannung von 230 V/50–60 Hz oder 115 V/50–60 Hz anzuschließen.
Das Gerät kann auch an die Steckdose entsprechend ausgestatteter Verstärker angeschlossen werden.
Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.

Drehzahlwahl, Plattendurchmesser

Wählen Sie mit der Taste **11** bzw. **10** die Plattenteller-Drehzahl 33 U/min oder 45 U/min. Die eingestellte Drehzahl wird durch die entsprechende Leuchtdiode kurzzeitig angezeigt.
Automatisch wird damit auch der Plattendurchmesser für den automatischen Start vorgewählt.
Bei Maxi-Single mit 30 cm Ø und einer Umdrehungszahl von 45 U/min die Tasten **10** und **11** gleichzeitig drücken.
Beide Leuchtdioden leuchten kurzzeitig auf.

Automatischer Start, Stop

Nadelschutz **5** nach vorne abziehen. Taste Start/Stop **9** drücken. Der Tonarm setzt automatisch auf der Schallplatte auf. Am Ende der Schallplatte wird der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurückgeführt und das Gerät abgeschaltet. Durch Drücken der Taste Start/Stop **9** kann der Spielvorgang jederzeit abgebrochen werden. Der Tonarm wird automatisch zurückgeführt.

Manueller Start (Suchlauf)

Durch Drücken der Taste **« 8** kann das Gerät gestartet werden und der Tonarm an jede gewünschte Stelle gesetzt werden. Mit der Taste Lift **7** wird der Tonarm abgesenkt.

Horizontale Tonarmverschiebung (Suchlauf)

Während des Spielbetriebs kann der Tonarm durch Drücken der Tasten **» 6** oder **« 8** an jede gewünschte Stelle gesetzt werden. Die Taste Lift **7** braucht dabei nicht betätigt werden.
Durch Drücken der Taste **» 6** wird der Tonarm nach rechts, durch Drücken der Taste **« 8** entsprechend nach links verschoben. Der Tonarm bewegt sich zuerst langsam und dann schneller in die entsprechende Richtung.
Wenn Sie die Tasten nur kurzzeitig antippen, kann der Tonarm sehr feinfühlig versetzt werden.
Bei Erreichen des Abschaltpunktes geht der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurück. Während des Zurücklaufens kann der Tonarm über die Tasten **» 6** bzw. **« 8** wieder angehalten werden.

Wiederholtes Abspielen der Platte

Durch Drücken der Tasten **10** bzw. **11** während des Spielbetriebs wird der Tonarm zum Anfang der Schallplatte zurückgeführt und die Platte erneut abgespielt.

Lift

Der Tonarm kann mit der Taste **▼ 7** jederzeit angehoben werden und verbleibt dann in angehobener Position, bis er durch wiederholtes Antippen der Taste wieder abgesenkt wird.
Der Tonarm senkt sich nur im Bereich des vorgewählten Plattendurchmessers ab, z. B. in Stellung 45 U/min nur innerhalb 17 cm Ø.
Wird der Tonarm bei Start nicht genügend von der Tonarmstütze abgehoben, Justierschraube **3** im Uhrzeigersinn drehen, bis der Tonarm bei Start einwandfrei von der Stütze abhebt.

Tonabnehmersystem

Die Abtastnadel ist durch den Abspielvorgang natürlichem Verschleiß ausgesetzt. Wir empfehlen daher eine regelmäßige Überprüfung, die bei Diamantabtastnadeln nach mindestens 300 Spielstunden erfolgen sollte. Ihr Fachhändler wird dies gern kostenlos für Sie tun. Abgenutzte oder beschädigte (abgesplitterte) Abtastnadeln zerstören die Schallplatten. Verwenden Sie bei Ersatzbedarf nur das Original Tonabnehmersystem Dual MMD 360. Nachgeahmte Tonabnehmer verursachen oftmals hörbare Qualitätsverluste und erhöhte Schallplatten-Abnutzung. Zum Ausbau des Tonabnehmers seitliche Schraube (S) entfernen und Tonabnehmer nach vorne abziehen (Fig. 4).

Justierung des Tonarmaufsetzpunktes

Der Tonarmaufsetzpunkt ist vom Werk aus richtig eingestellt. Bei Abweichungen drehen Sie die Justierschraube **12** entsprechend nach rechts oder links, bis die Abtastnadel einwandfrei in der Einlaufrille aufsetzt.
Die Justierschraube wird sichtbar, wenn Sie den Tonarm etwas nach links bewegen.

ENGLISH

1. Cover
2. Hinge
3. Adjustment screw for cueing height
4. Dust guard. This closes automatically when the tonearm returns to its post
5. Stylus guard
6. Pushbutton for horizontal tonearm motion to the right (search scan)
7. Cue control pushbutton. The "cue control raised" function is indicated by an LED
8. Pushbutton for horizontal tonearm motion to the left (search scan), manual start
9. Pushbutton for start and stop. The start function is indicated by the LED
10. Pushbutton for 45 rpm platter speed
11. Pushbutton for 33 rpm platter speed
    Depress pushbuttons **10** and **11** simultaneously for maxi singles with diameters of 30 cm and speeds of 45 rpm
    The set function is briefly indicated by the corresponding LEDs
12. Adjustment height for tonearm set-down point

Preliminary operations

Unpack the unit and all the accessories. Please keep the packaging for future use when transporting the device.
Fit the platter and depress the locking mechanism in its centre until it engages in the groove of the platter spindle (Fig. 1).
Fitting the tonearm counterbalance. Unscrew the screw from the tonearm, take the counterbalance out of its packing and screw it on (Fig. 2).
Remove the transport locking wire from the tonearm rest. Re-attach the transport locking parts before renewed transport.

Dust Cover

Push the cover **1** parallel to the position of the hinges **2** so that it fits snugly (opening angle approx. 60°). In this position, the cover can be removed at any time.

Connection to the AC mains

The turntable must be connected to a mains voltage of 230 V/50–60 Hz or to 115 V/50–60 Hz in accordance with the voltage information on the rating plate.
The unit can also be connected to the socket of appropriately fitted amplifiers.
The set carries voltage even when stopped. It is necessary to unplug it from the mains outlet to cut power off.

Speed selection, platter diameter

Select the platter speed of 33 rpm or 45 rpm with pushbutton **11** or **10**. The set speed is briefly indicated by the corresponding LED.
This also automatically preselects the platter diameter for automatic starting.
Simultaneously depress pushbuttons **10** and **11** for maxi singles with diameters of 30 cm and speeds of 45 rpm. Both LEDs light up simultaneously in this case.

Automatic start, stop

Remove the stylus guard **5** towards you. Depress the start/stop pushbutton **9**. The tonearm is lowered automatically onto the record. At the end of the record, the tonearm is automatically returned to its post and the set switched off. Record play can be terminated at all times by depressing the start/stop pushbutton **9**. The tonearm is then returned automatically.

Manual start (search scan)

The player can be started by depressing the pushbutton **«** **8** and the tonearm can be moved to any desired position. The tonearm is lowered with the cue control pushbutton **7**.